

2006

DK Betjeningsvejledning
GB Manual instruction
D Bedienungsanleitung
F Manuel de l'utilisateur
B Handleiding
R Руководство пользователя

Model:
530 – 532



Model:
552 – 572



DK - Indholdsfortegnelse



Sikkerhedsforskrifter	3
Justering af jordspyd og støttehjul	4
Rengøring og vedligeholdelse af fræser.....	4
Opbevaring.....	5
Vedligeholdelseskema.....	5
Tekniske specifikationer.....	15
Oversigt over tilbehør til maskinen.....	17
Fejlfinding.....	27
Vigtigt	29-30
Overensstemmelses erklæring.....	31

Reservepartsliste www.texas.dk

Vi ønsker dig tillykke med din nye havefræser. Vi er overbevist om, at denne maskine fuldt ud vil opfylde dine forventninger. For at opnå det maksimale udbytte af din maskine, bør du gennemlæse denne betjeningsvejledning grundigt. Det vil spare dig for unødige besværligheder. Du bør især være opmærksom på sikkerhedsforskrifterne, som er markeret med dette symbol:



Registrering af produkt / Reservedele

Registrer dit produkt online på Mit Texas. Mit Texas findes på **www.texas.dk**
Efter registrering kan Texas give dig en endnu bedre service.











Når du har registreret dit produkt, sørger Texas for at tilknytte relevant information til produktet såsom reservedelstegning, manual, fejlfinding m.m.
Derudover kan Texas kontakte dig med relevant information vedrørende dit produkt.

Reservedelstegning over alle Texas' produkter findes på vores hjemmeside www.texas.dk. Finder du selv varenumre, giver det en hurtigere ekspedition.

Reservedele kan købes online på www.texas.dk eller kontakt din nærmeste forhandler. Du finder forhandlerliste på www.texas.dk

Sikkerhedsforskrifter

Ved arbejde med havefræseren bør sikkerhedsanvisningerne følges nøje. Gennemlæs betjeningsvejledningen grundigt inden du starter din maskine. Vær sikker på at du omgående kan stoppe maskinen og slukke motoren i tilfælde af uheld. Samtlige instruktioner omkring sikkerhed og vedligeholdelse af fræseren tjener til din egen sikkerhed.

-  En fræser må ikke bruges til andet arbejde end som beskrevet i betjeningsvejledningen.
-  Brug kun tilbehør og originale reservedele. Montering af ikke godkendte dele kan medføre forøget risiko og er derfor ikke lovlig. Ethvert ansvar fraskrives ved ulykke eller anden skade som forårsages p.g.a. montering af uoriginale dele.
-  Før maskinen tages i brug, bør forhandleren eller anden fagkyndig instruere.
-  Den der betjener maskinen er ansvarlig for andre personer i arbejdsområdet. Brug aldrig maskinen år andre, især børn eller dyr er i nærheden.
-  Mindreårige må ikke betjene maskinen.
-  Maskinen må kun lånes ud til personer, som er fortrolig med betjening af maskinen.
-  Betjeningsvejledningen skal under alle omstændigheder medleveres.
-  Fræseren må kun betjenes af personer, som er udhvilede, raske og i god form. Hvis arbejdet er udmattende, bør der holdes jævnlige pauser. Efter indtagelse af alkohol må der ikke arbejdes med maskinen.
-  De, fra fabrikken monterede styreenheder, som f.eks. koblingskablet fra håndtaget må ikke fjernes eller afdækkes.
-  Check altid før start, at bolte og møtrikker er spændt.



”Pas på roterende knive”
Arbejde med maskinen på stejle skråninger er farligt!
Benyt kun maskinen på områder, hvor den kan håndteres sikkert!



Beklædning



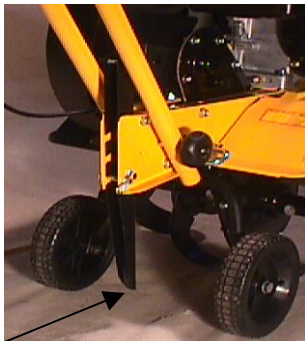
- Ved arbejdet med maskinen er tætsiddende arbejdstøj, solide arbejdshansker, høreværn og støvler med skridsikre såler
- Samt stålkappe påbudt.



Bemærk - Motoren er leveret uden olie og benzin.

Oplysninger om motoren forefindes i vedlagte motor vejledning.

Justering af jordspyd



Jordspydet justeres ved at trække det bagud og opad, til ønskede højde findes. Sæt derefter jordspydet lodret, og det vil gå i et af hakkerne. Jordspydet kan indstilles til forskellige fræsedybder.

Jo dybere jordspydet går ned i jorden, jo dybere arbejder fræseren.

Den rigtige fræsedybde er "nøglen" til let arbejde. Indstillingen varierer med jordforholdene.

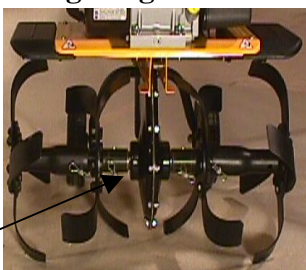
Justering af støttehjul



Baghjulsættet er monteret på maskinen. Det kan justeres i den ønskede højde ved at trække i låsehåndtaget og flytte bøjlen op eller ned.

Hjulbøjlen kan med fordel bruges til at stabilisere maskinen når man fræser og hjælper endvidere til at maskinen ikke synker i blød jorden.

Rengøring af fræser



Efter hvert brug bør fræseren rengøres. Brug haveslangen og spul jord og snavs af. Frigør knivakslen for senegræs m.m. Stelnummeret må kun tørres over med en fugtig klud, da man ellers kan risikere at stelnummeret bliver beskadiget. Undgå at bruge en højtryksrens til rengøringen.

Vedligeholdelse af fræser Chassis - kædekasser



Kædekassen er fra fabrikken smurt med 0,2 liter TEXACO Multifak 283 EPOO olie, som ikke skal skiftes.

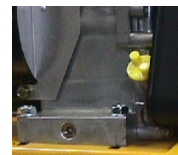
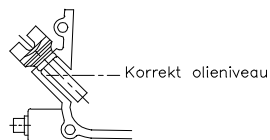
Opbevaring



Såfremt maskinen ikke skal anvendes over en længere periode, bør følgende forskrifter overholdes. Det vil give din maskine en længere levetid.

- skift olien! 

Når motoren står vandret, skal du kunne se olien i huset.



Tøm maskinen for brændstof. Lad motoren køre indtil karburatoren er helt tom (motoren stopper af sig selv). Hvis der efterlades brændstof i tanken i en længere periode kan eventuelle urenheder i benzinen tilstoppe karburatoren hvilket kan medføre besværlig start, tab af ydeevne etc.

Afmonter tændrøret. Hæld et par dråber motorolie ned i tændrørsåbningen. Træk i startsnoren 4-5 gange og sæt tændrøret på igen. Træk langsomt i startsnoren indtil der mærkes modstand. Dette lukker indsugnings- og udstødningsventilen og derved forhindrer du rustdannelse i cylinderen.

Overfladen fugtes med en olievædet klud.

Du bør altid opbevare din maskine på et tørt og rent sted.

Vedligeholdelsesplan over motor

Interval Punkter	Før brug, hver gang	Hver 25. time	Hver 50. Time	Hver 300. time
Oliekontrol - efter påfyldning	X			
Skift motorolie		X (1)		
Rens luftfilter		X (2)		
Rens tændrør og juster elektrodeafstand			X	
Justering af ventiler				X (3)
Fjernelse af koksbelægning på topstykket				X (3)
Slibning af ventiler				X (3)

- (1) Bør skiftes efter de 2 første timer, derefter for hver 10. time, eller mindst én gang årligt.
- (2) Såfremt maskinen arbejder under meget snavsede forhold skal luftfilteret renses dagligt eller for hver 5 timers kørsel.
- (3) Disse reparationer kræver i de fleste tilfælde specialværktøj, hvorfor man bør henvende sig til sin forhandler.

GB - Table of contents



Safety instructions	6
Adjustment of depth skid and support wheels.....	7
Cleaning and maintenance of tiller	7
Storage.....	8
Maintenanceplan of engine.....	8
Technical specifications.....	15
List of accessories.....	17
Troubleshooting.....	27
Important.....	31
Certificate of conformity.....	32











Sparepart list www.texas.dk

Our company is permanently working on further development of all machines and tools; therefore we reserve the right to changes in case containing as regards form, technique, and equipment. Please understand that no claims on the specifications and illustrations in this manual can be made.



Safety instructions

When operating the tiller follow carefully these safety instructions in order to prevent any accidents. Read the whole operating instructions and make sure you understand the operating of the machine and of all the controls. Make sure you are capable of stopping the machine immediately and switching off the engine in an emergency. All directions of handling and maintenance of your tiller are also for your own safety!

-  The tiller is for personal use. The machine must not be used in any other way than described in the manual.
-  Use only genuine equipment and spare parts. If you use other spare parts it may at worst lead to an accident, and is therefore not permissible.
-  Before the first use of your new machine follow the directions from your supplier or some other expert.
-  When using the tiller you are responsible for any third party in the area where the machine is in operation.
-  Never use the tiller while persons, especially children or animals, are near.
-  Do not allow persons under age to operate the tiller.
-  Pass the tiller on or lend it only to persons who are familiar with this type and with its handling. Always pass on the safety and operational instructions.
-  Only allow steady and healthy persons with a good physical shape to operate the machine. When you feel tired of working, have a break in good time. Do not operate the machine after having had alcohol.
-  Do not remove or cover the controls which are mounted on the tiller from the factory, for instance removing the clutch lever from the handlebar.
-  Remember to tighten all bolts and nuts before start.




"Take care of the revolving knives"

**Working with the machine on a steep slope is dangerous!
Only use the machine on areas where it can be handled.**



Clothing

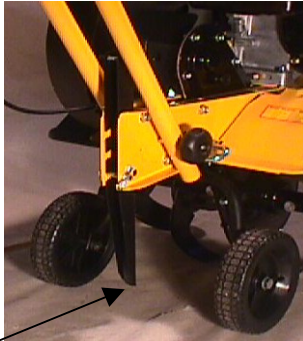
-  For work with the tiller, clothing according to instructions is necessary. Wear close-fitting working clothes (no overall), safety boots with steel toes and non-skid soles. Wear earplugs when working during a long period.



Note – The motor is delivered without oil and gasoline.

Find information about the motor in the Motor manual instruction.

Adjustment of depth skid



The depth skid is mounted on the tiller. To adjust depth skid, pull it backwards and up till the preferred height is found. Place the depth skid vertically, and it will fall into a notch.

The depth skid can be adjusted in several cultivating depths. If you press the depth skid too deep into the soil, the rate of advance will slow down and the cultivating depth will increase.

The right cultivating depth will lighten your workload. If you raise the depth skid the rate of advance will increase, but the cultivating will be more superficial.

The right adjustment depends on the soil.

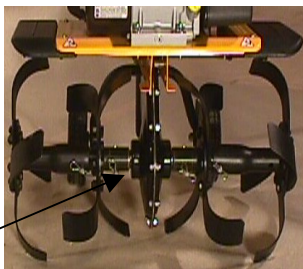
Adjustment of support wheels



The supportwheels are mounted on the tiller. The adjustment is done by means of the lock . Pull the lock out, and lift or lower the tiller with the handlebar until the preferred height is found. Release the lock.

The support wheels avoid the machine to go into the ground and they are stabilising the machine during operating while cultivating.

Cleaning of tiller



The tiller should be cleaned after use. Use your garden hose and wash down soil and dirt. Clean the rotor-shaft for grass, string etc. The chassis number should only be cleaned with a moist cloth otherwise it might fall of. Avoid using a high pressure cleaner for the cleaning.

Maintenance of tiller Chassis gearbox



The gearbox on the tiller is from the factory lubricated with 0.2 litre TEXACO Multifak 283 EPOO oil. It is not necessary to renew the oil

Storage

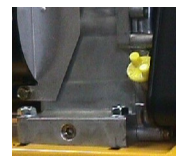
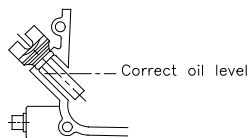


Follow the procedure mentioned below when the machine is kept unused for a long period.

Change oil on engine.



Check that you can see the oil when the engine is placed in a horizontal position.



Drain the remaining of the gasoline from the fuel tank, start the engine and let it run until the residue of fuel in the carburettor has been used up and the engine stops.

Pour a few drops of engine oil through the spark plug hole and then screw spark plug in after turning crankshaft a few times. Pull the starter handle slowly until you feel compression and leave it.

Clean the body with oily rags.

Wrap the engine with plastic sheet and store it at a dry place.

Maintenance plan of engine

Interval Check points	Before each use	Every 25 working hours	Every 50 working hours	Annual servicing if necessary
Check engine oil	X			
Change engineoil		X (1)		
Cleaning air filter element		X (2)		
Cleaning of spark plug and adjusting gap			X	
Adjustment of tappet				X (3)
Decarboning cylinder, cylinderhead, piston				X (3)
Fitting valves				X (3)

(1) We recommend oil change after the 2 first hours use, hereafter every 10 hours.

(2) In case engine is used under very dusty conditions, clean air cleaner once a day or every 5 working hours.

(3) Ask your dealer to do those jobs.

D - Inhaltsübersicht












Sicherheitsvorschriften.....	9
Einstellung von Bremssporn und Stützräder.....	10
Reinigung und Wartung.....	10
Lagerung.....	11
Wartungsplan.....	11
Technische Daten.....	16
Übersicht über Zubehör.....	18
Fehlersuche.....	27
Konformitätserklärung.....	31
Important.....	30
Ersatzteilliste www.texas.dk	

Wir arbeiten ständig an der Weiterentwicklung sämtlicher Maschinen und Geräte; Änderungen des Lieferumfangs in Form, Technik und Ausstattung müssen wir uns deshalb vorbehalten. Bitte haben Sie Verständnis dafür, daß aus Angaben und Abbildungen dieses Heftes keine Ansprüche abgeleitet werden können.

Zu Ihrer Sicherheit

Bei der Arbeit mit der Motorhacke sind diese Unfallverhütungsvorschriften unbedingt zu befolgen. Lesen Sie die gesamte Bedienungsanweisung aufmerksam durch und machen Sie sich mit der Funktion von Gerät und Stellteilen vertraut. In einer Gefahrensituation müssen Sie imstande sein, das Gerät sofort stillzusetzen und den Motor abzuschalten. Alle Hinweise zur Handhabung und Wartung der Motorhacke dienen stets auch Ihrer persönlichen Sicherheit!

-  Der Hacken sind für die private Nutzung konzipiert. Das Gerät darf nicht für Arbeiten verwendet werden, die in dieser Bedienungsanweisung nicht beschreiben sind.
-  Es dürfen nur die Ausrüstung oder die Zusatzgeräte verwendet werden, die geliefert oder ausdrücklich für den Anbau an dieses Gerät freigegeben wurden. Die Verwendung anderer Ausrüstungsteile kann zu erhöhter Unfallgefährdung führen und ist deshalb nicht zulässig.
-  Vor der erstmaligen Benutzung eines neuen Gerätes muß die Einweisung durch den Verkäufer oder einen anderen Fachkundigen erfolgen.
-  Der Bedienende ist im Arbeitsbereich der Motorhacke gegenüber Dritten verantwortlich. Hacken Sie niemals, während Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.
-  Jugendliche dürfen die Motorhacke nicht bedienen.
-  Motorhacke nur an Personen weitergeben (ausleihen), die mit diesem Typ und seiner Handhabung grundsätzlich vertraut sind. Auf jeden Fall Bedienungsanweisung mitgeben.
-  Arbeiten mit der Motorhacke darf nur, wer ausgeruht und gesund, also in guter körperlicher Verfassung ist. Wenn Sie von der Arbeit ermüdet sind, rechtzeitig Arbeitspausen einlegen. Nach dem Genuß von Alkohol darf nicht mit der Motorhacke gearbeitet werden.
-  Die vom Hersteller am Gerät installierten Schalteinrichtungen dürfen nicht entfernt oder überbrückt werden, z.B. Anbinden eines Kupplungshebels am Lenker.
-  Kontrollieren Schrauben und Mutter ist fest, vor start.



Aufpassen - rotierende Hacksätze"

Der Einsatz im Hanggelände birgt besondere Gefahren. Die Motorhacke darf nur dort eingesetzt werden, wo sie noch sicher beherrscht werden kann.



Bekleidung und Ausrüstung

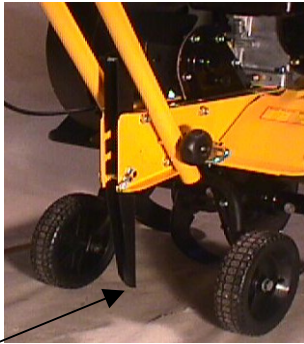
Für die Arbeit mit der Motorhacke ist vorschriftsmäßige Ausrüstung erforderlich. Diese besteht aus enganliegender Arbeitskleidung (kein Arbeitsmantel), festen Handschuhen und Sicherheitstiefeln mit Stahlkappe und griffiger Sohle. Bei längeren Einsätzen ist das Verwenden von Gehörschutzmitteln zu empfehlen.



Beachten Sie bitte – der Motor wird ohne Öl und Benzin geliefert.

Information über den Motor können Sie in die Bedienungsanleitung des Motors finden.

Bremssporn einstellen



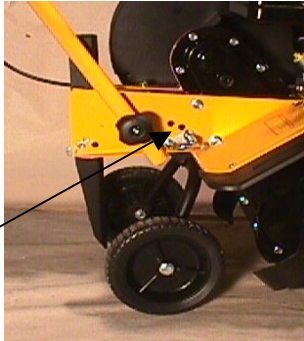
Der Bremssporn wird bereits beim Hersteller an die Motorhacke montiert. Um ihn einzustellen, wird der Bremssporn nach hinten und nach oben gezogen bis zur gewünschten Höhe. Den Sporn senkrecht stellen und in eine Kerbe im Federstecker einrasten lassen.

Wird die Motorhacke zurückgehalten, graben sich die Hacksätze in die Erde. Der Bremssporn kann auf verschiedene Arbeitstiefen eingestellt werden.

Wird der Bremssporn tiefer in die Erde gedrückt, so verlangsamt sich der Vortrieb, und die Arbeitstiefe wird größer.

Wird der Bremssporn höher gestellt, erhöht sich der Vortrieb der Motorhacke, jedoch wird die Hackwirkung flacher. Die Einstellung richtet sich nach der Beschaffenheit des Bodens.

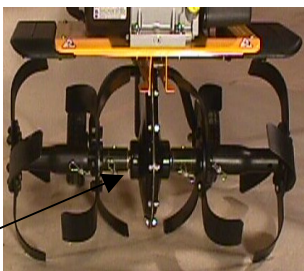
Stützräder einstellen



Die Motorhacke wird mit montierten Stützrädern geliefert. Die Einstellung erfolgt über einen Handhebel. Den Handhebel ausziehen und die Hacke bis zur gewünschten Höhe anheben oder absenken. Handhebel loslassen.

Bei der Arbeit stabilisieren die Stützräder die Motorhacke und verhindern sie sich im Boden eingrabt.

Reinigung nach gebrauch



Die Hacke sollte nach jeglichen Gebrauch gereinigt werden. Möglichst den Gartenschlauch verwenden. Wenn Sie den Hochdruckreiniger einsetzen sollte ein direktes Abspritzen des Getriebes vermeiden werden, damit keine Dichtungen beschädigt werden. Chassis nur mit einem feuchten Tuch abtrocknen.

Wartung von das Getriebe



Das Getriebe der Motorhacke ist serienmäßig mit 0,2 l. TEXACO Multifax 283 EPOO-Öl gefüllt. Ein Ölwechsel ist nicht notwendig.

Lagerung

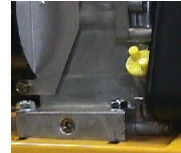
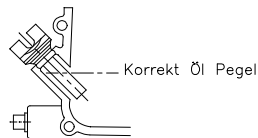


Nach jedem Einsatz Gerät gründlich reinigen. Eine pflegliche Behandlung schützt das Gerät vor Schäden und verlängert die Nutzungsdauer.

Sollte die Maschine längere Zeit nicht gebraucht werden ist folgendes zu beachten:

Öl wechseln! 

Wenn der Motor gerade steht, muß das Öl sichtbar sein.



Tank leeren, Motor laufen lassen, bis auch der Vergaser leer ist und die Maschine ausgeht.

Zündkerze herausdrehen und ein paar Tropfen Motoröl in die Öffnung gießen.

Startseil 4-5 mal ziehen und Kerze wieder eindrehen.

Startseil langsam ziehen bis widerstand zu spüren ist.

Hiermit werden die Ventile geschlossen und Rostansatz verhindert.

Die Maschine an einem trockenen und sauberen Platz lagern.

Wartungsplan für der Motor

Interval Punkte	Vor jedem Einsatz	Nach 25 Std.	Nach 50 Std.	Nach 300 Std.e
Ölkontrolle	X			
Motoröl wechsel		X (1)		
Luftfilter reinigen		X (2)		
Kerze reinigen - Elektroden abstand einstellen			X	
Ventilspiel einstellen				X (3)
Kohleablagerungen auf dem Kolben entfernen.				X (3)
Ventile schleifen				X (3)

(1) Ölwechsel nach 2 Std., danach alle 10 Std. oder mindesten 1 mal Jährlich

(2) Wenn unter sehr slambige Bedingungen gearbeitet wird, muß der Luftfilter täglich oder nach 5 Std. gereinigt werden.


(3) Diese Wartung bedarf Spezialwerkzeug (Werkstatt)

F – Table des Matières



Instructions de sécurité.....	12
Ajustement de l'éperon et roues de transport	13
Nettoyage et entretien	13
Remisage.....	14
Schéma d'entretien du moteur.....	14
Caractéristiques techniques.....	16
Liste d'accessoires.....	18
Recherche des anomalies	27
Déclaration de conformité.....	32
Important	30
Liste de pièces détachées www.texas.dk	











La compagnie continue à travailler sur le développement de leurs machines et leurs utils. Nous réserverons le droit d'introduire des modifications.

Lisez bien les instructions de sécurité avant d'utiliser le motoculteur, cela vous éviterez d'avoir des petits problèmes. 

Pour votre Sécurité

En travaillant avec le motoculteur vous devez observer strictement les règlements de sécurité, et avant de vous en servir,

il faut que vous lisiez de très près le manuel de l'utilisateur et que vous connaissiez à fond les fonctions du motoculteur.

-  En cas de situations dangereuses vous devez être capable d'immobiliser immédiatement le motoculteur ainsi que d'arrêter le moteur. N'oubliez pas que tous les règlements sur l'utilisation et l'entretien du motoculteur servent aussi à votre propre sécurité.
-  Le motoculteur suffit à tous les besoins de préparation du sol dans les jardins petits et moyens. N'utilisez pas le motoculteur pour les travaux qui ne sont pas mentionnés dans ce manuel.
-  Utilisez seulement des accessoires fournis. L'Emploi d'autres accessoires peut entraîner des accidents et n'est donc pas permis. Décline toute responsabilité d'accident et d'autres dommages survenus par suite de l'emploi d'accessoires non-approuvées.
-  Avant d'utiliser votre nouveau motoculteur il faut d'abord que le vendeur ou un autre expert vous renseigne sur son emploi.
-  Prenez garde à ce qu'il n'y ait ni d'enfants ni d'animaux près du lieu de travail de la machine. L'utilisateur est responsable devant les tiers pour les dommages que peut causer le motoculteur.
-  Ne laissez jamais aux mineurs de manoeuvrer le motoculteur, à l'exception des jeunes sous surveillance.
-  Veillez à ce que le motoculteur soit loué/prêté seulement à des personnes qui connaissent bien son fonctionnement et son emploi. Donnez toujours à ces personnes le manuel de l'utilisateur.
-  Le motoculteur ne doit être manoeuvré que par des personnes en bonne santé et en bonne condition physique. Si le travail vous fatigue vous devrez de temps en temps faire des pauses. Ne travaillez pas avec le motoculteur si vous avez bu de l'alcool.
-  Ne faites pas des modifications sur les unités de commande montées à l'usine. Il n'est pas permis de monter en pont ou d'enlever le coupleur.
- 



“Attention – couteaux rotatifs”

L'utilisation sur des pentes peut être dangereuse. On ne travaille que sur des terrains où on pourra maîtriser la machine.



Vêtements de Travail

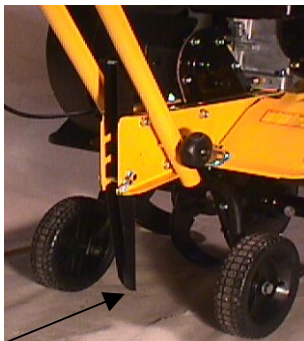
En travaillant avec le motoculteur il est prescrit de porter des vêtements collants, des gants solides et des bottes de sécurité qui sont antidérapantes.



NOTE: Le moteur est livré sans huile et essence.

Vous trouverez des informations du moteur dans le manuel de l'utilisateur du moteur.

Réglage de l'éperon



L'éperon a été monté à l'usine. Vous pouvez le régler en le tirant vers l'arrière et en changeant la hauteur jusqu'à ce que vous ayez trouvé la position souhaitée. Ensuite, placez l'éperon en position verticale et prenez soin qu'il soit bien bloqué.

Si vous freinez le motoculteur, les couteaux s'enfonceront dans le sol. La position de l'éperon peut être réglée afin d'obtenir des profondeurs de travail différentes.

Plus l'éperon s'enfonce, plus les couteaux travaillent en profondeur, et le motoculteur avance plus lentement. Il est essentiel pour votre travail d'avoir une profondeur de fraisage adéquate.

Réglage des roues de transport

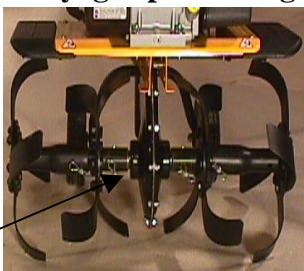


Les roues de transport ont été montées à l'usine. Vous pouvez régler la hauteur des roues en sortant la poignée de blocage, et puis trouver la position souhaitée.

Relâchez la poignée de blocage.

Les roues stabilisent le motoculteur en travaillant et ils évitent que le motoculteur s'enfonce dans la terre.

Nettoyage après l'usage



Nettoyez minutieusement votre machine après chaque utilisation. Enlevez l'herbe sur l'axe des couteaux. Nettoyez le numéro du cater avec un éponge éssorée, sinon vous risquez d'abîmer le numéro.

Évitez de nettoyer avec un carcher à haute pression.

Carter de chaîne



Le carter de chaîne a été huilé à l'usine avec 0,2 l d'huile TEXACO Multifax 283 EPOO, qui ne doit pas être changée.

Remisage

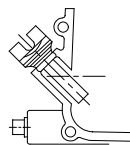


Si votre motoculteur ne sera pas utilisé pendant une assez longue période, vous suivez les instructions suivantes:

Vidange du moteur!



Vérifiez si vous pouvez voir l'huile à travers l'ouverture de remplissage, quand la machine est mise sur un sol plat (moteur horizontal). Remplir jusqu'au bord.



Enlevez l'essence du réservoir, démarrez le moteur, laissez le tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête. Cela vous donne l'assurance que la dernière goutte d'essence est consommée.

Mettez quelques gouttes d'huile dans le cylindre (par l'ouverture de la bougie), mettez la bougie à sa place, après avoir faire tourner le vilebrequin pour quelques tours. Tirez à la corde jusqu'à ce que vous sentiez la compression.

Nettoyez la machine avec un chiffon légèrement huilé.

Mettez la machine dans une remise sèche.

Plan d'Entretien

Intervalle Contrôles	Avant chaque utilisation	Toutes les 25 heures	Toutes les 50 heures	1 fois par an si nécessaire
Niveau d'huile	X			
Vidange huile moteur		X (1)		
Nettoyage filtre à air		X (2)		
Nettoyage de la bougie Distance des électrodes			X	
Ajustement soupape				X (3)
Décarboniser cylindre, culasse, piston				X (3)
Réglage de soupape				X (3)

- (1) Nous recommandons une vidange après 2 heures, puis toutes les 10 heures.
- (2) Si vous travaillez dans des circonstances poussiéreuses, vous nettoyez le filtre à air chaque jour.
- (3) Demandez à votre revendeur de faire ces entretiens.

DK - Specifikationer – Fræser

	Model 530	Model 532	Model 552	Model 572
Længde.....	1210 mm	1210 mm	1210 mm	1210 mm
Bredde.....	500 mm	500 mm	500 mm	500 mm
Højde.....	1020 mm	1020 mm	1020 mm	1020 mm
Vægt, tør.....	48 kg	48 kg	51 kg	52 kg
Rotationshastighed, knive.....	180 o/min	180 o/min	180 o/min	180 o/min
Cylindervolumen B&S.....	190 cm ³	190 cm ³	190 cm ³	190 cm ³
Model 530-532-552-572		Støjniveau 2000/14/EC	Støjniveau Operatør	Vibration Betjeningsgreb
B&S Powerbuilt 5,5 HK (126392)		99,0 dB(A)	88,5 dB(A)	5,7 m/s ⁻²
B&S Powerbuilt 5,5 HK (126312)		99,0 dB(A)	88,5 dB(A)	5,7 m/s ⁻²

Oplysninger om motoren forefindes i vedlagte vejledning.

GB – Technical Specifications – Cultivator

	Model 530	Model 532	Model 552	Model 572
Lenght.....	1210 mm	1210 mm	1210 mm	1210 mm
Width.....	500 mm	500 mm	500 mm	500 mm
Height.....	1020 mm	1020 mm	1020 mm	1020 mm
Weight,dry.....	48 kg	48 kg	51 kg	52 kg
Number of revolutions,tines.....	180 o/min	180 o/min	150 o/min	150 o/min
Cylindervolumen B&S.....	190 cm ³	190 cm ³	206 cm ³	206 cm ³
Model 530-532-552-572		Noise level 2000/14/EC	Noise level Operator	Vibration level Handlebar
B&S Powerbuilt 5,5 HK (126392)		99,0 dB(A)	88,5 dB(A)	5,7 m/s ⁻²
B&S Powerbuilt 5,5 HK (126312)		99,0 dB(A)	88,5 dB(A)	5,7 m/s ⁻²

More information about the motor in the Motor manuel instruction.

D – Technische Daten – Motorhacke

	Model 530	Model 532	Model 552	Model 572
Länge	1210 mm	1210 mm	1210 mm	1210 mm
Breite.....	500 mm	500 mm	500 mm	500 mm
Höhe.....	1020 mm	1020 mm	1020 mm	1020 mm
Gewicht, trocken	48 kg	48 kg	51 kg	52 kg
Messerdrehzahl	180 o/min	180 o/min	180 o/min	180 o/min
Zylindervolumen B&S	190 cm ³	190 cm ³	190 cm ³	190 cm ³
Model 530-532-552-572	Dauerschall 2000/14/EC	Dauerschall Bei Lenkholm	Vibration level Bei Lenkholm	
B&S Powerbuilt 5,5 HK (126392)	99,0 dB(A)	88,5 dB(A)	5,7 m/s ⁻²	
B&S Powerbuilt 5,5 HK (126312)	99,0 dB(A)	88,5 dB(A)	5,7 m/s ⁻²	

Information über den Motor können Sie in die Bedienungsanleitung des Motors finden.

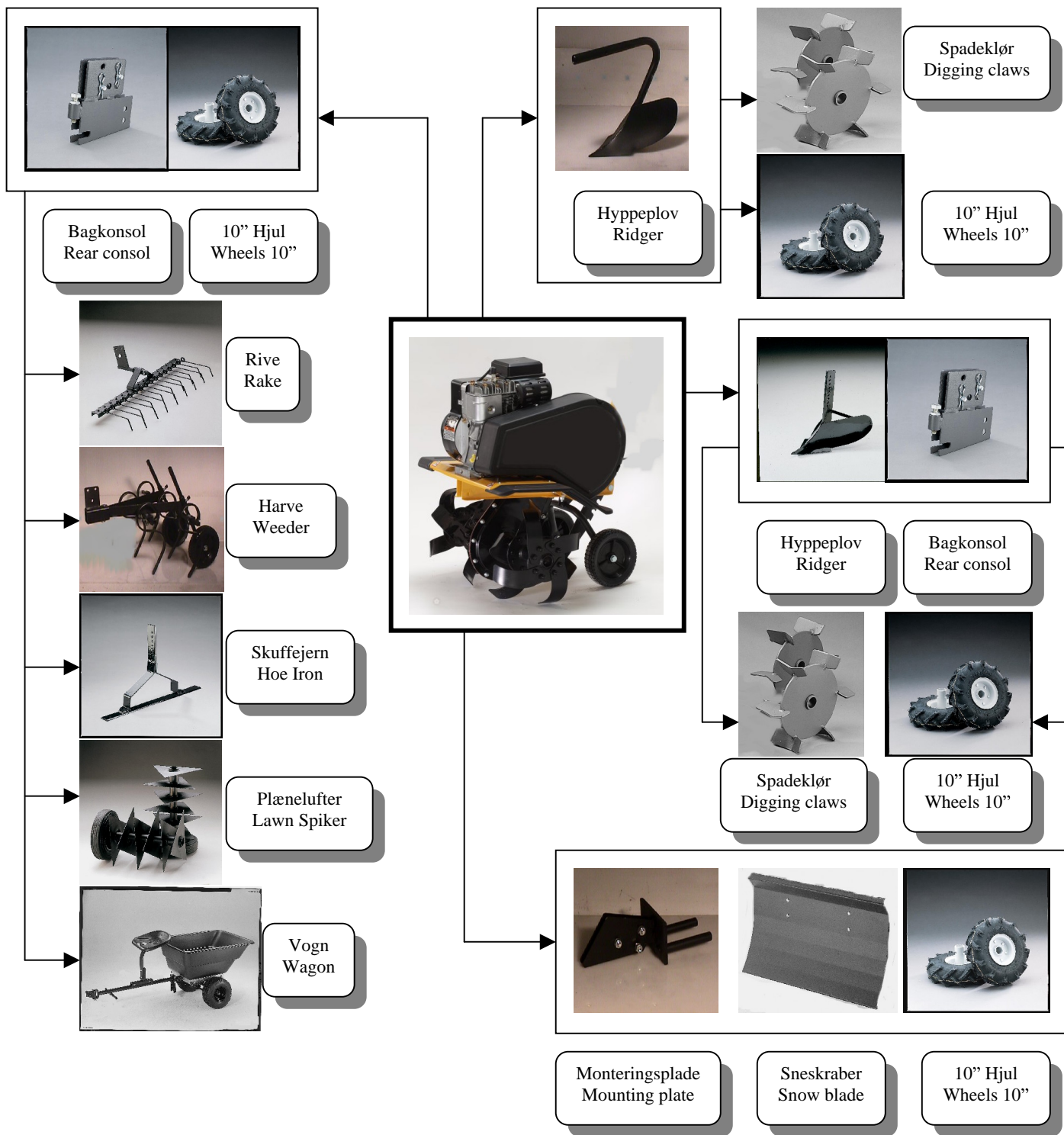
F – Caractéristiques techniques

	Model 530	Model 532	Model 552	Model 572
Longueur.....	1210 mm	1210 mm	1210 mm	1210 mm
Largeur.....	500 mm	500 mm	500 mm	500 mm
Hauteur.....	1020 mm	1020 mm	1020 mm	1020 mm
Poids.....	48 kg	48 kg	51 kg	52 kg
Tours/min des couteaux	180 o/min	180 o/min	180 o/min	180 o/min
Cylindrée B&S.....	190 cm ³	190 cm ³	190 cm ³	190 cm ³
Model 530-532-552-572	Acoustique 2000/14/EC	Acoustique Personnes	Vibration Personnes	
B&S Powerbuilt 5,5 HK (126392)	99,0 dB(A)	88,5 dB(A)	5,7 m/s ⁻²	
B&S Powerbuilt 5,5 HK (126312)	99,0 dB(A)	88,5 dB(A)	5,7 m/s ⁻²	

Vous trouverez des informations du moteur dans le manuel de l'utilisateur du moteur.

TILBEHØR TIL MODEL 532 – 572

ACCESSORIES FOR MODEL 532 - 572

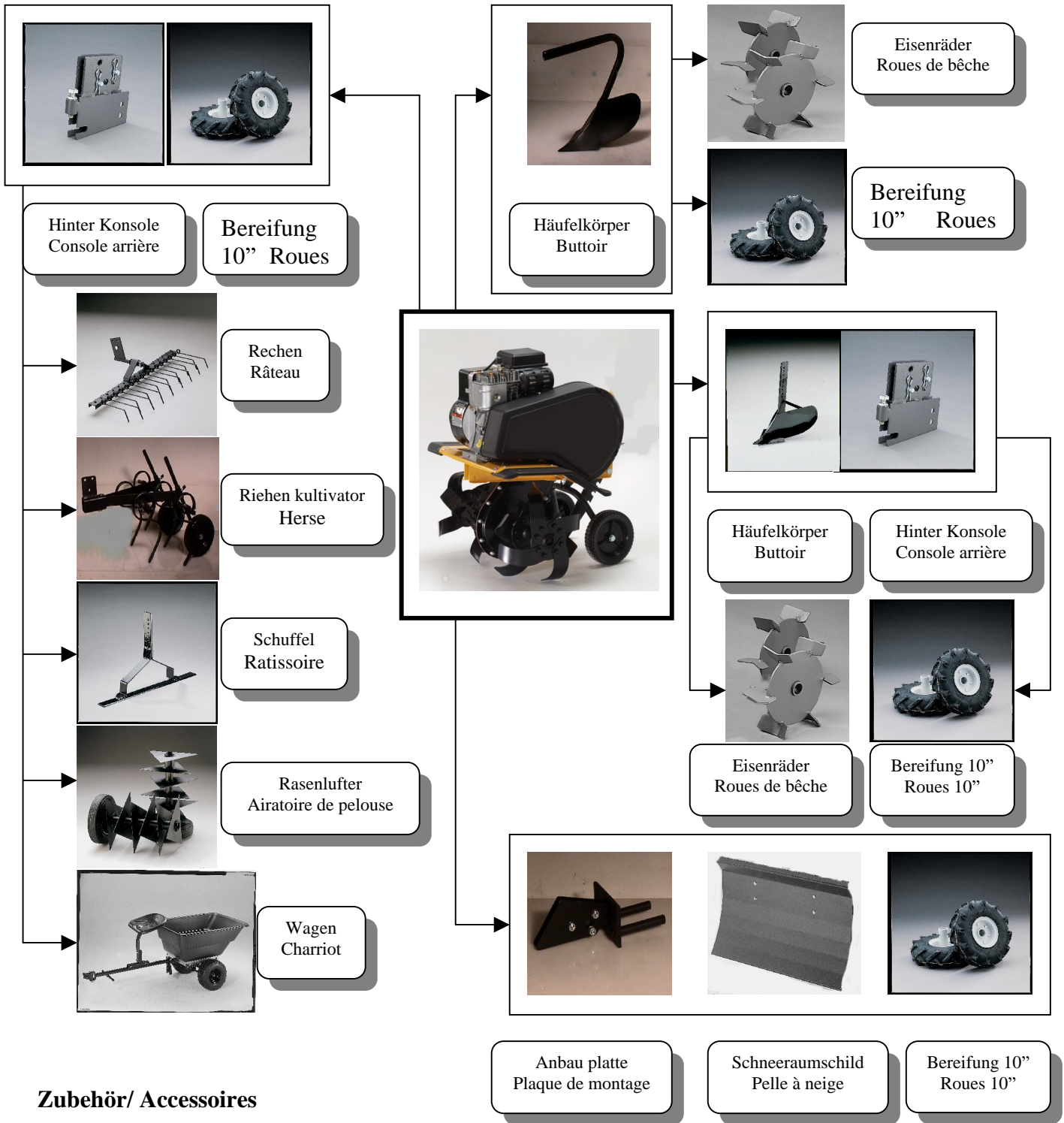


Ekstra tilbehør/ Extra accessories

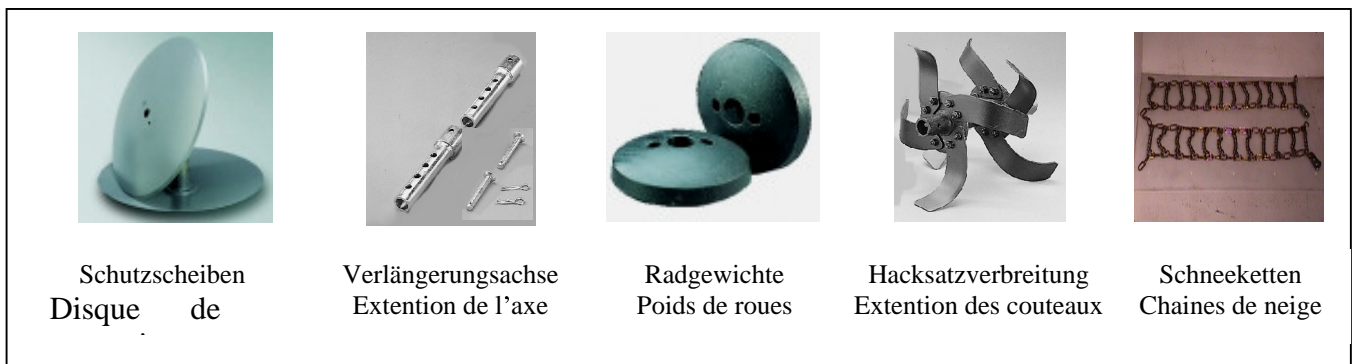


ZUBEHÖR ZU MODELE 532 – 572

ACCESSOIRES POUR LES MODÈLES 532 - 572



Zubehör/ Accessoires



B - Inhoudsoverzicht



Veiligheidsvoorschriften	19
Instelling van de diepteregeling en de transportwielen.....	20
Reiniging en onderhoud.....	20
Winterberging.....	21
Motoronderhoudsplan.....	21
Technische gegevens.....	15
Overzicht en toebehoren.....	17
Recherche des anomalies	27
Conformiteitsverklaring.....	32
Important.....	30
Liste de pièces détachées www.texas.dk	

Wij werken constant aan de ontwikkeling van onze machines; veranderingen aan de leveringsomvang in vorm, techniek en uitrusting zijn bijgevolg mogelijk. Wij verzoeken U er begrip voor te hebben dat specificaties en afbeeldingen in deze handleiding geen aanleiding kunnen geven tot claims.

Veiligheidsvoorschriften



Bij het werken met deze tuinfrees is het uiterst belangrijk de veiligheidsvoorschriften op te volgen. Lees de volledige handleiding aandachtig door en maak U vertrouwd met de bediening van de machine. In een gevaarsituatie moet U bij machte zijn de machine onmiddellijk te stoppen en de motor uit te schakelen. Alle opmerkingen voor het onderhoud en reiniging zijn er ook voor uw persoonlijke veiligheid.

- De tuinfrees is voor privaat gebruik bestemd. Het toestel niet gebruiken voor toepassingen die niet in deze handleiding beschreven zijn.
- Gebruik enkel uitrustingen of aanbouwtoestellen door ons geleverd en uitdrukkelijk voor aanbouw aan deze machine vrijgegeven. Het gebruik van vreemde onderdelen kan aanleiding geven tot verhoogd risico voor ongevallen.
- Voor het eerste gebruik de instructies van de verkoper of een ander vakman opvolgen.
- De bediener is in het werkbereik van de motorfrees verantwoordelijk tegenover derden. Gebruik de machine nooit als er personen en in het bijzonder kinderen of dieren te kort bij zijn.
- Laat jongeren niet met de machine werken.
- De tuinfrees enkel doorgeven of uitlenen aan personen die vertrouwd zijn met het gebruik ervan. Geef in ieder geval de handleiding mee.
- Het werken met de tuinfrees is enkel toegelaten voor gezonde, uitgeruste personen. Tijdig een pauze inlassen. Na het gebruik van alcohol niet met de tuinfrees werken.
- De door de fabrikant geïnstalleerde schakelinrichting mag niet verwijderd of overbrugd worden, (bv. koppelingshendel aan het stuur vastbinden).

Gevaarsteken:



	”Let op! roterende hakmessen” Op hellingen werken houdt gevaar in! Werk enkel daar waar de machine nog kan onder controle gehouden worden!	
--	---	--

Kleding



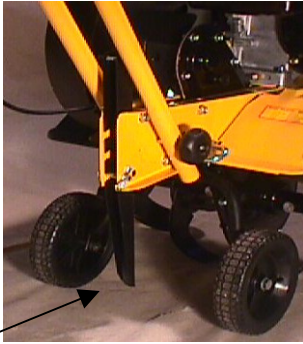
- Voor het werken met de motorfrees is voorgeschreven uitrusting nodig. Deze bestaat uit nauw aansluitende kleding (geen losse mantel of stofjas), goede handschoenen en veiligheidsschoenen met stalen tippen. Bij langdurig gebruik, gehoorbescherming dragen..



Opgelet: De motor wordt zonder olie en benzine geleverd.

Informatie over de motor vindt U in de motorhandleiding.

Diepteregeling



De dieptevoet werd reeds in de fabriek op de machine gemonteerd. Om het te regelen, de dieptevoet achterwaarts naar boven trekken tot een goede diepte wordt bekomen, vervolgens het terug verticaal plaatsen tot het in een inkeping past.

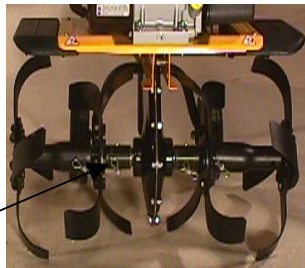
Hoe dieper de dieptevoet, hoe dieper de messen in de grond dringen.

Regeling transportwielen



De transportwielen werden reeds in de fabriek gemonteerd. De regeling gebeurt door aan de grendel te trekken. Verhoog of verlaag dan de wielen tot de gewenste positie, laat nadien de grendel los. **De wielen stabilizeren de frees en voorkomen dat ze zich te diep ingraaft.**

Reiniging na gebruik



Na ieder gebruik reinigen. Eventueel de tuinslang gebruiken. Met de hogedrukreiniger niet rechtstreeks op de aandrijving spuiten om beschadigingen van de dichtingen te vermijden. Het chassisnummer enkel met een vochtige vod zuiver maken.

Kettingkast


Carter



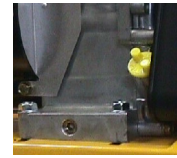
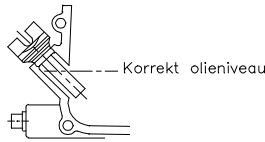
De kettingkast is gevuld met 0,2 liter TEXACO Multifax 283 EPOO olie, oliewissel is niet nodig.

Winterberging

Wanneer uw machine voor een langere periode niet zal gebruikt worden, dient U volgende instructies in acht te nemen.

-Olie vervangen! 

Als de machine vlak staat moet de olie zichtbaar zijn en tot aan de rand staan.



Verwijder de benzine uit de tank en laat vervolgens de motor draaien tot hij stilvalt. Dit geeft U de verzekering dat alle benzine uit de carburator is opgebruikt.

Breng enkele druppels olie in de cilinder via de opening van de bougie, plaats de bougie terug nadat u de krukas een paar toeren heeft doen draaien, trek daarvoor enkele malen zacht aan de startkoord. Trek dan de startkoord aan tot u compressie gewaar wordt.

Reinig de machine met een in olie gedrenkte vod.

Berg de machine op in een droge ruimte.

Onderhoudsschema van de motor

Interval Controles	Voor elk gebruik	Om de 20. uur	Om de 50. uur	Om de 300. uur of jaarlijks
Olieniveau controle	X			
Motorolie verversen		X (1)		
Reinigen luchtfilter		X (2)		
Reinigen van de bougie en elektroden afstand regelen			X	
Regeling van de kleppen				X (3)
Reinigen cilinder, cilinderkop, piston				X (3)
Reinigen klepzittingen				X (3)

(1) Ververs de olie na de eerste 2 uur, nadien om de 20 uur, minstens eens per jaar.

(2) Wanneer u in stoffigere omstandigheden werkt, de luchtfilter dagelijks reinigen.

(3) Vraag aan uw dealer deze onderhoudsbeurten uit te voeren













Инструкции по безопасности	22
Установка сошника и транспортных колес.....	23
Чистка и обслуживание культиватора	24
Хранение	24
Техническое обслуживание двигателя.....	24
Технические данные.....	25
Сертификат соответствия	25
Дополнительное оборудование	26
Неисправности и причины их появления	28
ВАЖНО.....	30
Перечень запчастей на сайте www.texas.dk	

Наша компания непрерывно работает над совершенствованием всех машин и инструментов; поэтому мы оставляем за собой право на изменения конструкции, не обозначенные в спецификациях и иллюстрациях данного руководства.


Инструкции по безопасности и использованию

При работе с культиватором тщательно следуйте инструкциям по безопасности для предотвращения любых аварий. При работе с культиватором тщательно следуйте инструкциям по безопасности для предотвращения любых аварий. Прочитайте инструкцию целиком и убедитесь, что Вы понимаете действие машины и всех ее органов управления. Убедитесь, что Вы способны остановить машину немедленно и выключить двигатель в аварийной ситуации. Все указания по управлению и эксплуатации вашего культиватора - также для вашей собственной безопасности!

-  Культиватор предназначен для персонального использования. Машина не должна использоваться в иных случаях, чем описывается в руководстве.
-  Используйте только оригинальное оборудование и запасные части. Если Вы используете другие запасные части, это может привести к аварии и, следовательно, не допустимо.
-  Перед первым использованием вашей новой машины следуйте рекомендациям вашего продавца.
-  При использовании культиватора Вы отвечаете за безопасность любых находящихся рядом с Вами посторонних лиц. Никогда не работайте вблизи других лиц, особенно детей или животных.
-  Не допускайте малолетних к работе с культиватором, за исключением молодых лиц при обучении под контролем взрослых. Минимальный возраст оператора может определяться решениями местных органов власти.
-  Передавайте культиватор или предоставляйте его в пользование только лицам, знакомыми с этим типом машин и технологией обработки. Всегда проводите инструктаж по безопасности.
-  Допускайте к работе только здоровых лиц в хорошей физической форме. Когда Вы чувствуете себя утомленным работой, сделайте длительный перерыв. Не работайте с культиватором после употребления алкоголя.
-  Не удаляйте и не закрывайте детали управления культиватора, например рычаг сцепления на руле, одеждой или другими посторонними предметами.
-  Для избежания выхода из строя шестерёнок заднего хода включать «задний ход» не менее, чем через одну минуту после того, как Вы отпустили ручку «ход вперед».




"Следите за вращающимися фрезами "



Работа с машиной на крутом склоне опасна!

Используйте культиватор только там, где его можно без труда удержать.

Одежда

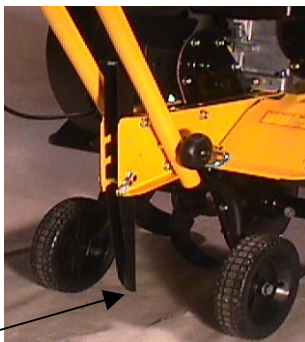
-  Для работы с культиватором, одевайтесь согласно необходимым инструкциям. Носите рабочую одежду подходящего вам размера (не свисающую), безопасные ботинки с армированными носками и противоскользящими подошвами. Пользуйтесь затычками для ушей при работе в течение длительного периода.



Двигатель поставляется без масла и бензина

Информация по двигателю - в специальном руководстве

Установка сошника

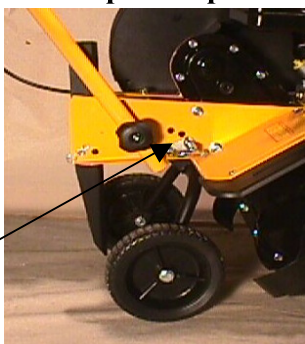


Сошник установлен в культиваторе. Для регулировки глубины сошника, потяните его назад и вверх до требуемой высоты. Установите сошник вертикально, и он войдет в паз.

Сошник может быть установлен на разную глубину. Если Вы устанавливаете сошник слишком глубоко в почву, движение машины замедлится, и глубина культивирования увеличится. Поднимая сошник, скорость машины увеличится, но культивирование будет более поверхностное.

Правильное регулирование зависит от почвы.

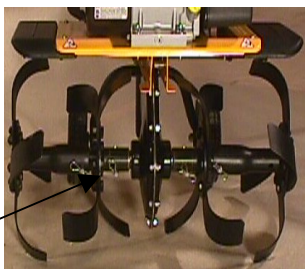
Установка транспортных колес



Транспортные колеса установлены на культиваторе. Регулировка выполнена с помощью замка. Потяните замок, и поднимите, или опустите культиватор за руль, пока правильная высота не будет найдена. Отпустите замок.

Транспортные колеса не позволяют машине зарыться в землю, они стабилизируют машину в течение в течение всего процесса культивирования.

Чистка культиватора



Культиватор должен быть очищен после использования. После работы очистите культиватор от почвы и грязи. Очистите ступицы фрез от травы, сорняков и т.п. Номер шасси очищать только влажной тканью. Избегайте использовать мойку высокого давления для чистки.

Обслуживание культиватора Цепной редуктор



Редуктор на культиваторе заправлен на фабрике маслом 0.2 литра TEXACO Multifak EP-0 oil.

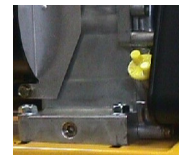
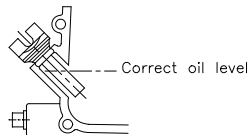
Хранение



Следуйте рекомендациям указанным ниже, если машина будет храниться без использования в течении длительного периода времени.

Замените масло в двигателе.

Проверьте уровень масла, вы можете видеть уровень масла, когда двигатель установлен горизонтально.



Удалите все топливо из бака, запустите двигатель до его полной остановки, пока остаток топлива в карбюраторе не будет исчерпан.

Снимите свечу, зажигания и залейте примерно 15 мл масла для двигателя в цилиндр. Установите свечу, и медленно проверните вал для распределения масла.

Очистите корпус машины масляной ветошью.

Накройте двигатель полиэтиленовой пленкой, и храните культиватор в сухом месте. Храните машину в строго вертикальном положении, чтобы избежать утечки масла из картера двигателя через клапана. Утечка масла неизбежно приведет к загрязнению фильтра и затруднённого запуску мотокультиватора.

График технического обслуживания

Интервал	Перед каждым использованием	Каждые 10 рабочих часов	Каждые 50 рабочих часов	Ежегодное обслуживание в случае необходимости
Контрольные пункты				
Проверьте моторное масло	X			
Замена масла в двигателе		X (1)		
Чистка элемента воздушного фильтра		X (2)		
Чистка свечи и проверка зазора электродов			X	
Регулировка				X (3)
Очистить от нагара цилиндр, головку цилиндра, поршень				X (3)
Проверить крепление узлов				X (3)

- (1) Мы рекомендуем первую замену масла после 2 часов работы, в дальнейшем - каждые 10 часов.
- (2) В случае если двигатель используется в очень пыльных условиях, чистить воздушный фильтр один раз в день или каждые 5 рабочих часов.
- (3) Спрашивайте Вашего дилера для проведения этих работ.

RUS – Технические данные – Культиватор

	Model 530	Model 532	Model 552	Model 572
Длина.....	1210 мм	1210 мм	1210 мм	1210 мм
Ширина	500 мм	500 мм	500 мм	500 мм
Высота.....	1020 мм	1020 мм	1020 мм	1020 мм
Вес, сухой	48 кг	48 кг	51 кг	52 кг
Кол-во оборотов, фрезы	180 о/мин	180 о/мин	180 о/мин	180 о/мин
Объем цилиндра.....	190 см ³	190 см ³	190 см ³	190 см ³
	Уровень шума	Уровень шума	Вибрации	
Model 530-532-552-572	2000/14/ЕС	Оператор	Руль	
V&S 5,5 НК (126312)	99,0 dB(A)	88,5 dB(A)	5,7 m/s ⁻²	

Информация по двигателю - в специальном руководстве

RUS

Сертификат соответствия
(Пункт 8 директивы 98/37 ЕС.)

Я, нижеподписавшийся
TEXAS Andreas Petersen A/S
Knullen 2, Højby
5260 Odense S Danmark

Удостоверяю,
что новая машина описанная ниже

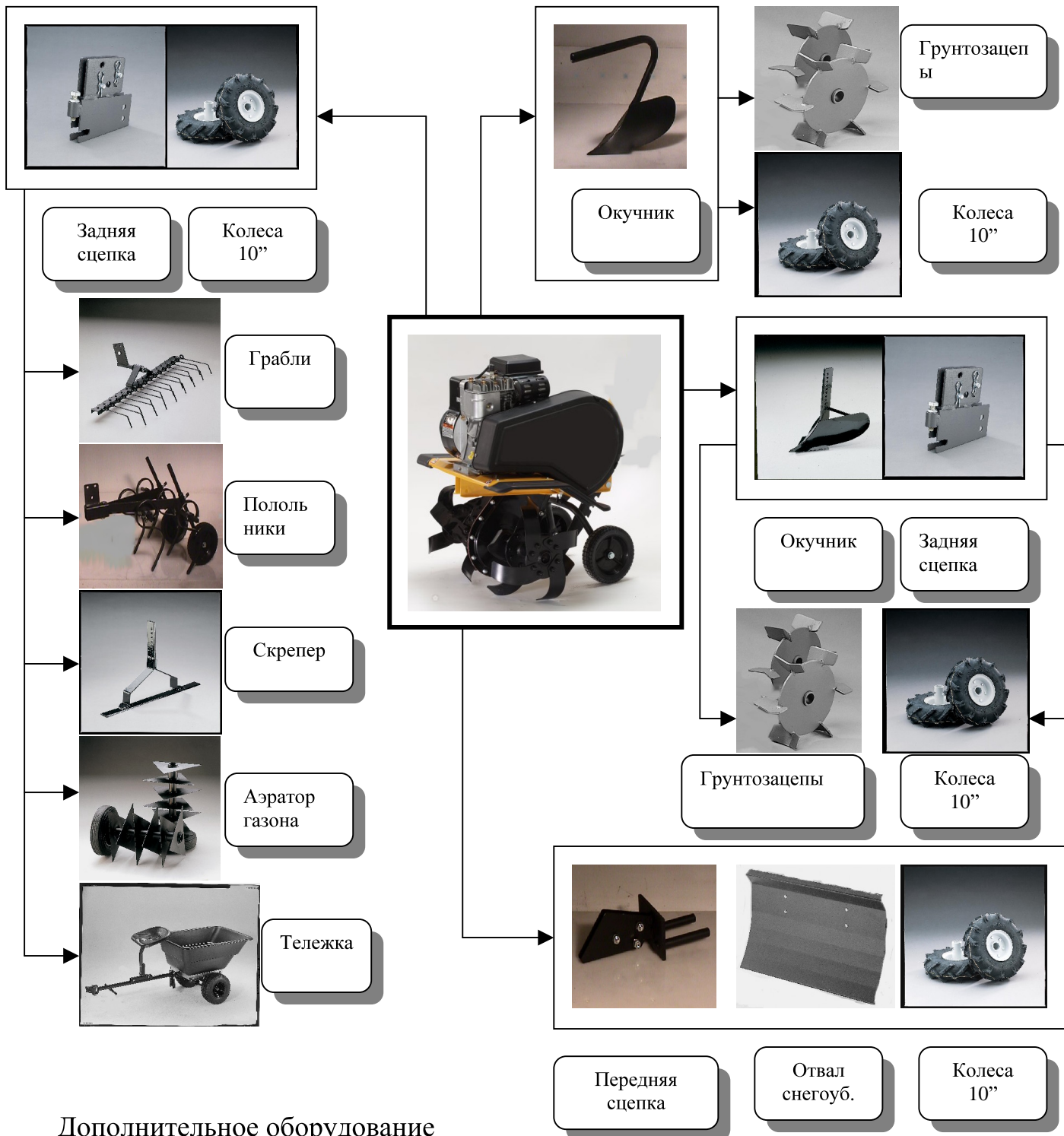
Категория: Культиватор
Двигатель: Двигатель внут.сгорания
Модель: MODEL
Идентификация: 530-532-552-572
соответствует спецификациям Директивы 98/37 ЕС

Изделие было разработано и произведено
в соответствии со следующими стандартами: EN 709, EN 1033

Сделано 1го Января 2006
TEXAS Andreas Petersen A/S

Verner Hansen
Вице-Президент

ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ МОДЕЛИ 530-572



Дополнительное оборудование



Fejfinding:

Motoren starter ikke:

1. Kontroller at start/stop knappen står korrekt (Powerline).
2. Kontroller at tændrør ikke er defekt.
3. Kontroller at tændrørshætten er monteret korrekt.

Motoren går uregelmæssig:

1. Kontroller at chokeren er slået fra.
2. Kontroller at der ikke er urenheder i benzinen.

Knivene vil ikke dreje rundt:

1. Kontroller at der ikke er sten i klemme ved knivene.
Fjernes ved at afmontere knivene.
2. Kontroller at gaskablet ikke er gået løs.
3. Kontroller at gaskablet kan aktivere motoren til fuld gas.
4. Kontroller at kileremmen ikke er defekt.
5. Kontroller at tilkoblingen af remmen er justeret korrekt.

Knivene kører videre efter frikobling:

1. Stop motor, kontakt forhandler

Troubleshooting:

The engine does not start:

1. Ensure that the start/stop switch is in the correct position (Powerline).
2. Ensure that the spark plug is not defective.
3. Ensure that the spark plug cap is fitted correctly.

The engine runs irregularly:

1. Ensure that the choke is deactivated.
2. Ensure that there are no impurities in the petrol.

The blades do not rotate:

1. Ensure that there are no stones impeding the rotation of the blades.
Removed by dismounting the rotors.
2. Ensure that the gas cable has not come loose.
3. Ensure that the gas cable can fully activate the engine.
4. Ensure that the belt are not damaged.
5. Ensure that the connection of belts are correctly adjusted.

The rotors keep rotating after friction clutching:

1. Stop the engine, contact your dealer.

Fehlersuche:

Der Motor startet nicht:

1. Überprüfen Sie, ob der Start-/Stoppschalter richtig eingeschaltet ist (Powerline).
2. Überprüfen Sie, ob die Zündkerze noch ganz ist.
3. Überprüfen Sie, ob die Zündkerzenkappe richtig montiert ist.

Der Motor läuft unregelmäßig:

1. Überprüfen Sie, ob der Choke ausgeschaltet ist.
2. Überprüfen Sie, ob das Benzin verunreinigt ist.

Die Messer drehen sich nicht:

1. Überprüfen Sie, ob bei den Messern Steine eingeklemmt sind.
Ist entfernt bei Abmontierung der Messer
2. Überprüfen Sie, ob sich das Gaskabel gelöst hat.
3. Überprüfen Sie, ob das Gaskabel den Motor auf volles Gas antreiben kann.
4. kontrolliert dass die Keilriemen nicht defekt sind.
5. Kontrollieren dass die Zukupplung von dem Riemen korrekt justiert ist

Die Messer laufen weiter nach Freikupplung

1. Stop der Motor, kontakt der Händler

Recherche des anomalies:

- Le moteur ne démarre pas:
1. Contrôler si le bouton arrêt / marche est positionné correctement (Powerline).
 2. Contrôler si la bougie est défectueuse.
 3. Contrôler si le capuchon de la bougie est monté correctement.
- Le moteur tourne irrégulièrement:
1. Contrôler si le choke est enlevé.
 2. Contrôler s'il n'y a pas de saletés dans l'essence.
- Les couteaux ne tournent pas:
1. Contrôler s'il n'y a pas des pierres coincées vers les couteaux. Pour les enlever, démontez les lames.
 2. Contrôler si le câble des gaz est connecté.
 3. Contrôler si le câble des gaz peut activer le moteur à plein régime.
 4. Vérifiez que la courroie trapézoïdale n'est pas défectueuse.
- Les lames continuent de fonctionner après le débrayage.
1. Arrêtez le moteur et contactez votre revendeur.

Неисправности и причины их появления:

- Двигатель не заводится:
1. Убедитесь, что кнопка запуска двигателя находится в нужной позиции (Powerline).
 2. Убедитесь, что свеча зажигания исправна.
 3. Убедитесь, что колпачок свечи зажигания установлен корректно.
- Двигатель работает с перебоями:
1. Убедитесь, что дроссельная заслонка закрыта.
 2. Убедитесь, что бензин хорошего качества, без примесей.
- Фрезы не вращаются:
1. Убедитесь, что вращению фрез не мешают посторонние объекты: камни, корни и т.п. Уберите камни, демонтировав фрезы.
 2. Убедитесь, что трос газа не ослаблен.
 3. Убедитесь, что трос газа приводит в действие двигатель.
 4. Убедитесь, что ремни не повреждены.
 5. Убедитесь, что соединения ремней правильно отрегулированы.
- Фрезы продолжают вращаться при нажатии сцепления
1. Заглушите двигатель, свяжитесь с Вашим дилером.

HUSK AT UDFYLDE

IMPORTANT

Udfyldes af forhandler / køber.

To be fill in by dealer/user

Købsdato / buying date:

Produktionsår / production year:

Model / model

Motornummer / engine number:

Motorproducent / engine manufacturer:

Stelnummer / chassis number:

Reservedele

Reservedelstegning over det pågældende produkt findes
på vores hjemmeside **www.texas.dk**

Finder du selv varenumre, giver det en hurtigere ekspedition.

For køb af reservedele, kontakt venligst din nærmeste forhandler.

Du finder forhandlerliste på Texas' hjemmeside.

Spare parts

Part list and explosive drawings for the specific product, can be found
on our website **www.texas.dk**

If you help find part numbers yourself, it will ease the service.

For purchase of spare parts, please contact your dealer.

ВАЖНО

Заполняется дилером / покупателем.

Дата покупки

Год выпуска

Модель

Номер двигателя

Марка двигателя

Номер шасси

Запчасти

Перечень запчастей и схемы детализировок можно найти
на сайте www.texas.dk

Самостоятельный поиск номеров запчастей значительно облегчит
работу сервисного центра.

Приобрести оригинальные запчасти можно у дилера.

EF Overensstemmelseserklæring

Jf. artikel 8 i Maskindirektivet 98/37/EF og direktiv 2000/14/EF

Fabrikant: **TEXAS Andreas Petersen A/S**
Knullen 2, Højby
DK-5260 Odense S
DANMARK

Erklærer hermed at, at nedenstående havefræser:

Maskintype	Havefræser.
Mærke	TEXAS.
Motortype	Forbrændingsmotor.
Modelbetegnelse	Lilli.
Serie identifikation	530B – 532B – 552B – 572B

Er i overensstemmelse med maskindirektivet 98/37/EF og direktivet 2000/14/EF om støjemission fra maskiner.

Målt lydeffektniveau for en repræsentativ maskine:

Briggs & Stratton Powerbuilt 5,5HK $L_{WA} = 98,5$ db(A)

Garanteret Lydeffektniveau for maskinen:

Briggs & Stratton Powerbuilt 5,5HK $L_{WA} = 99$ db(A)

Målt efter ISO 11094 af DELTA Acoustics & Vibration, Danmark.

Maskinen er ydermere udviklet i overensstemmelse med DS/EN 709

Udfærdiget i Odense den 1. December 2005.

TEXAS Andreas Petersen A/S

Verner Hansen
Adm. Direktør

Manufacturer's Certificate of Conformity

Article 8 from Machine Directive 98/37 EC and Directive 2000/14 EC

I, the undersigned:

TEXAS Andreas Petersen A/S
Knullen 2, Højby
DK-5260 Odense S

DANMARK

herewith declare that the below-mentioned cultivator:

Type	Garden cultivator.
Mark	TEXAS.
Engine type	Combustion engine.
Model:	Lilli.
Series :	530B – 532B – 552B – 572B

complies with the stipulations of the machine Directive 98/37 EC and Directive 2000/14 EC regarding the noise level for a representative machine

The measured noise level for a representative machine:

Briggs & Stratton Powerbuilt 5,5HP $L_{WA} = 98,5$ db(A)

Guaranteed noise level for the machine:

Briggs & Stratton Powerbuilt 5,5HP $L_{WA} = 99$ db(A)

Measured according to ISO 11094 by DELTA Acoustics & Vibration, Danmark.

The product has been developed and manufactured in compliance with the following standards : DS/EN 709

Done in Odense 1st of December 2005.

TEXAS Andreas Petersen A/S

Verner Hansen
Managing Director